

行政院及所屬各機關出國報告  
(出國類別：美加)

## 參訪美國田納西州孟菲斯大學及簽訂學術合作協定

服務機關：國立宜蘭大學

出國人職稱：校長 學務長

姓名：劉瑞生 吳柏青

出國地區：美國

出國期間：民國九十二年 九 月二十日~二十八日

報告日期：民國九十二年十月六日

80/CO9203946

公務出國報告提要

頁數: 9 含附件: 否

報告名稱:

參訪美國田納西州孟菲斯州立大學及簽訂學術合作協定。

主辦機關:

國立宜蘭大學

聯絡人/電話:

朱秀足/03-9357400-212

出國人員:

劉瑞生 國立宜蘭大學 校長  
吳柏青 國立宜蘭大學 學生事務長

出國類別: 其他

出國地區: 美國

出國期間: 民國 92 年 09 月 20 日 - 民國 92 年 09 月 28 日

報告日期: 民國 92 年 10 月 06 日

分類號/目: A0/綜合(行政類) A0/綜合(行政類)

關鍵詞:

內容摘要: 為加強本校國際合作與學術交流, 提升教學研究水準, 劉瑞生校長應美國孟菲斯大學 (University of Memphis) 之邀, 於九月二十日率同本校學生事務長吳柏青教授赴美國中南部大學參訪及洽談學術國際交流事宜。此行除拜訪美國孟菲斯大學校長 Dr. Shirley C. Raines 及高級主管暨首席副校長 Dr. Ralph Faudree 洽談學術交流相關事項, 並簽署雙方之學術合作交流協議書, 同時參觀該校各項教學及學生活動設施。此外, 並與該校土木系、地球科學系、分子生物系、微生物系、生物醫學工程所、經濟系及機械工程系等多位教授見面, 洽談未來合作之可能性及方向。此行劉校長一行亦順道參觀德州農工大學 (Texas A&M University) 及聖瑪莉大學 (St. Mary's University), 其校園規劃及校舍建築將可作為未來校園規劃之參考。

## 摘 要

為加強本校國際合作與學術交流，提升教學研究水準，劉瑞生校長應美國孟菲斯大學 (University of Memphis) 之邀，於九月二十日率同本校學生事務長吳柏青教授赴美國中南部大學參訪及洽談學術國際交流事宜。此行除拜訪美國孟菲斯大學校長 Dr. Shirley C. Raines 及高級主管暨首席副校長 Dr. Ralph Faudree 洽談學術交流相關事項，並簽署雙方之學術合作交流協議書，同時參觀該校各項教學及學生活動設施。此外，並與該校土木系、地球科學系、分子生物系、微生物系、生物醫學工程所、經濟系及機械工程系等多位教授見面，洽談未來合作之可能性及方向。此行劉校長一行亦順道參觀德州農工大學 (Texas A&M University) 及聖瑪莉大學 (St. Mary's University)，其校園規劃及校舍建築將可作為未來校園規劃之參考。

## 目的

為加強國際合作與學術交流合作，提升教學研究水準，應邀至美國孟菲斯大學 (University of Memphis) 洽談國際學術交流合作事宜及簽署合作協議，並順道參訪德州農工大學 (Texas A&M University) 及聖瑪莉大學 (St. Mary's University)。

## 過程

本校劉瑞生校長應美國孟菲斯大學之邀，於民國九十二年九月二十日率同本校學生事務長吳柏青教授赴美國中南部大學參訪及洽談學術國際交流事宜。參訪行程如下：

日期	行程	活動內容說明
09/20	Taipei→Memphis	啟程
09/21	Memphis	The University of Memphis
09/22	Memphis	The University of Memphis
09/23	Memphis→Houston→College Station	
09/24	College Station	Texas A&M University
09/25	San Antonio	St. Mary's University
09/26	Houston→Los Angeles	
09/27	Los Angeles →Taipei	返程回台北
09/28	Taipei→I-Lan	抵達台北；返回宜蘭

劉校長一行於九月二十一日抵達美國，隨即展開在孟菲斯大學 (University of Memphis) 之參訪及拜會行程。該校建立於 1912 年，原為西田納西師範學院 (West Tennessee Normal School)，後又更名為孟菲斯州立大學 (Memphis State University)。該校位於田納西州孟菲斯市中心，校園面積 217 英畝，擁有十個學院及 129 系所及研究領域，學生人數約 20,000 人 (其中 4,000 人為研究生)。外籍學生來自 83 個國家，中國學生以大陸學生居多，而台灣學生僅約 4 人，未來將與該

校加強交換學生活動。由於孟菲斯市為搖滾樂貓王 Elvis Presley 之故居，該校亦以搖滾樂及藍調音樂教育著稱，校園內設置多處大小型室內外音樂廳，堪為該校特色之一。

次日上午先與該校國際事務主管助理副校長 Dr. Thomas Nenon 及海外交換學生主任 Ms. Rebecca Laumann 商談合作協議內容，並針對交換學生部份有深入的討論與協議，隨後並引導參觀校園內各項教學研究設施及學生活動空間。於中午假該校經營之假日飯店 (Holiday Inn) 餐廳舉行合作交流協議書簽署儀式，與會人員包括：首席副校長 Dr. Ralph Faudree、助理副校長 Dr. Thomas Nenon 及多位華裔美籍教授。合作交流協議書簽署儀式由劉瑞生校長及孟菲斯大學校長 Dr. Shirley C. Raines 代表兩校簽署，隨後即進行餐會。

此行並與該校土木系、地球科學系、分子生物系、生物醫學工程所、經濟系及機械工程系等多位教授見面，洽談未來合作之可能性及方向。尤其在建築、防災工程及規劃、生態保護、生物醫學工程等領域進一步合作，初期將邀請該校相關領域教授來台短期訪問及擔任講座，將有助於未來本校建築研究所及環境學院之規劃及籌設。

二十三日搭機轉赴德州休士頓，隨即驅車前往 College Station，翌日參觀德州農工大學校園。該校創建於 1876 年，是德州第一個高等教育學府，原為德州農工學院 (The Agricultural and Mechanical College of Texas)，並於 1963 年改名德州農工大學 (Texas A&M University)。該校初期以農業及工程著稱，但現有十個學院，學生人數約 44,000 人。其校園面積為 5,200 英畝，超過 100 棟建築，為美國大學中校園面積最大者。此外，參觀布希總統圖書館及博物館 (George Bush Presidential Library and Museum)，館內除蒐集布希總統個人相關文物，更蒐集許多藝術品供民眾參觀。此行並拜會退休在美之李崇道博士，以其過去多年在農業行政之豐富經歷與經驗對台灣農業教育及推廣工作提供許多寶貴之建議。

二十五日驅車前往位於聖安東尼市 (San Antonio) 之聖瑪莉大學 (St. Mary's University) 參觀。聖瑪莉大學創建於 1852 年，為德州

第一所天主教大學。該校現有五個學院，校園面積約 135 英畝，學生人數約 2,800 人。

九月二十六日上午參觀休士頓太空中心 (Houston Space Center) 後，下午即由休士頓國際機場搭機經美國洛杉磯機場轉機返台，於二十八日凌晨順利返抵桃園中正國際機場。

### 心得

1. 應積極發展學校特色，厚植研究實力，以做為國際合作之基礎，方能與國外大學進行雙向交流，否則將流於型式，或僅止於單向之交流活動。此外，兩校教授間之合作及私誼為國際交流與合作成功之關鍵，單靠校方行政單位之努力無法建立持續、永久之合作關係。因此，校內國際合作工作之推動應由下而上，而非單純由上而下。
2. 國外大學的校園建築及規劃皆有其特色，除功能性考量外，應考量空間及能源效率、氣候、環境及人文藝術等因素，以營造有特色及優良之學習研究環境。

### 建議

1. 持續推動由下而上之國際合作，以教授互訪 (Visiting Scholar) 或交換學生 (Exchanged Student) 等方式進行交流合作，待雙方面進一步瞭解之後，再尋求共同研究 (Collaboration) 主題與機會。
2. 國際學術合作以英語為主要溝通語言，本校將積極推動英語及其他外國語言之學習。
3. 將與孟菲斯大學在建築、防災工程及規劃、生態保護、生物醫學工程等領域進一步合作，初期將邀請該校相關領域教授來台短期訪問及擔任講座，將有助於未來本校建築研究所及環境學院之規劃及籌設。

## 附錄

- 附錄一 本校與孟菲斯大學簽署之學術合作交流協議書
- 附錄二 簽約及參訪活動紀錄

附錄一 本校與孟菲斯大學簽署之學術合作交流協議書

**MEMORANDUM OF AGREEMENT**

The University of Memphis, Memphis, Tennessee, United States of America and the National Ilan University, I-Lan City, Taiwan, wishing to engage in cooperative programs of education and research, and to promote exchange among their faculty and students, agree as follows:

**I. INTRODUCTION**

This Memorandum of Agreement sets out the general nature of the cooperative arrangements to be entered into between the National Ilan University and the University of Memphis. It is not intended that the Agreement shall give rise to any legal rights or obligations between the two institutions.

Neither party assumes any financial obligations arising from this Agreement except in so far as such obligations may be mutually agreed upon at the time that specific activities envisaged by the Agreement are developed and implemented.

**II. SCOPE OF ACTIVITIES**

The area of cooperation shall include, subject to mutual consent, any activity or program at either institution as considered desirable and feasible on either side to foster and develop the cooperative relationship between the two institutions.

The assistance to be provided by each of the contracting parties will include teaching, research, exchange of faculty and students, staff development, etc., as deemed beneficial by the two institutions.

**III. METHODS**

This collaboration shall be carried out, subject to availability of funds and the approval of each institution, through such activities or programs as:

1. Joint research activities (including exchange of faculty members and research students) in areas of mutual interest to the faculty of the two institutions.
2. Joint teaching or supervision of students
3. Staging of joint seminars, conferences and academic meetings
4. Special academic programs
5. Exchange or Study Abroad, including internships on the part of undergraduate and graduate students
6. Exchange of academic materials and other information



7. Curriculum development which will contribute to the academic and professional development of faculty both in Taiwan and in the United States of America.

The terms of such collaboration and the necessary budget for each program and activity shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular program or activity, and such programs and activities shall be negotiated on a mutual basis. Each institution will designate a coordinator to develop and implement specific activities or programs.

#### IV PRINCIPLES

Implementation of this Agreement will be in accordance with the regulations of both institutions. The University of Memphis and the National Ilan University will each accept the participants selected by the other if mutually acceptable academic and/or professional qualifications and standards are met.

All participants will be treated in the same non-discriminatory manner in carrying out the provisions of the agreement, subject to the provisions of the policies and requirements of each of the institutions.

Any violation of these principles will be considered grounds for terminating the Agreement.

#### V EFFECTIVE DATE & LENGTH OF AGREEMENT

This agreement will remain in force for a period of five years subject to the availability of funds, and any amendment and/ or modification of the Agreement will require written approval of the chief academic officer of each contracting institution and shall be appended hereto. After the initial five year period, this Agreement may be renewed by mutual consent.

Either party reserves the right to terminate this Agreement upon six months' notice in writing to the other.

This Agreement shall take effect when signed by each side:

Signed for and on the behalf of  
**THE UNIVERSITY OF MEMPHIS**

  
Shirley Raines  
President

September 22, 2003  
Date

Signed for and on behalf of  
**NATIONAL ILAN UNIVERSITY**

  
Michael R. S. Liu, Ph.D  
President

September 22, 2003  
Date

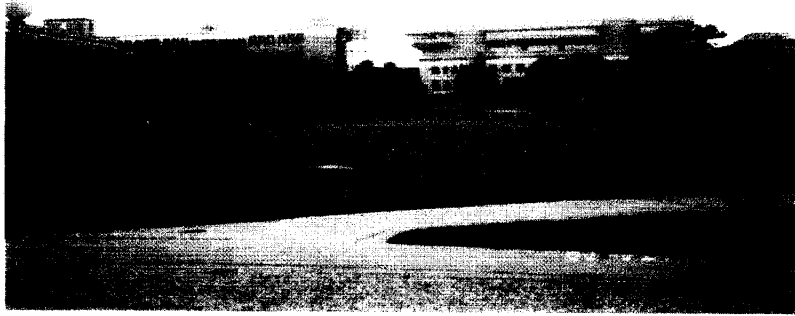
附錄二 簽約及參訪活動紀錄



劉瑞生校長及孟菲斯大學校長 Dr. Shirley Raines 代表兩校簽署合作交流協議書



參與合作交流協議書簽署儀式相關人員合影



德州農工大學校園